



УДК 811.161.2:659.1

[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12\(42\)-941-952](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-12(42)-941-952)

Петухова Олена Іванівна кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри міжкультурної комунікації в креативних індустріях, Харківська державна академія дизайну і мистецтв, м. Харків, <https://orcid.org/0000-0003-2368-3177>

Говорун Алла Валентинівна кандидат педагогічних наук, доцент, доцент кафедри міжкультурної комунікації в креативних індустріях, Харківська державна академія дизайну і мистецтв, м. Харків, <https://orcid.org/0000-0002-5392-9003>

ПРОФЕСІЙНИЙ ПЕРЕКЛАД ЯК МЕХАНІЗМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЕФЕКТИВНОЇ МІЖНАРОДНОЇ КОМУНІКАЦІЇ У СФЕРІ КРЕАТИВНИХ ПРОЄКТІВ

Анотація. У статті розкрито значущість професійного перекладу як важливого механізму забезпечення ефективної міжнародної комунікації у сфері креативних проєктів. Встановлено, що сучасна лінгвістична наука приділяє особливу увагу проблематиці перекладу через зростання ролі міжкультурної взаємодії та глобалізаційних процесів. У роботі визначено, що переклад виконує трансформаційну функцію, забезпечуючи культурне збагачення, оновлення смислів і динаміку розвитку контактуючих культур. Наголошено, що через переклад відбувається асиміляція художніх образів, креативних ідей та іншокультурних концептів, що інтегруються у власний культурний простір. Авторами підкреслено, що професійний переклад є інтегративним утворенням, яке поєднує креативність, мовне чуття, професійну інтуїцію та системне володіння перекладацькими техніками. Констатовано, що ефективна перекладацька діяльність потребує активного залучення фахівця до міжкультурних і дослідницьких процесів та уміння продуктивно взаємодіяти з учасниками комунікації. Автори визначили, що навіть із розвитком автоматизованих систем перекладу креативний характер перекладу залишається важливим через множинність інтерпретацій текстових одиниць. Зауважено, що у сфері креативних індустрій переклад вимагає лінгвістичної точності, стратегічного мислення та узгодження смислів між різними культурними просторами. У роботі наведено приклади перекладу концептів українською мовою, які демонструють механізми ефективної міжнародної комунікації. Констатовано, що поєднання



лінгвістичної точності з дискурсивною чутливістю та культурною інтерпретацією дозволяє забезпечити циркуляцію ідей, естетичних концептів і ціннісних орієнтацій у глобальному просторі. Визначено, що переклад сприяє формуванню толерантної, когнітивно відкритої та комунікативно гнучкої особистості, здатної діяти в полікультурному середовищі.

Зауважено, що перспективи подальших досліджень полягають у поглибленому аналізі методів перекладу креативних проєктів, розвитку мультимодальних стратегій та інтеграції цифрових технологій у міжнародну комунікацію.

Ключові слова: професійний переклад, креативні проєкти, міжнародна комунікація, міжкультурна взаємодія, перекладацькі стратегії.

Petukhova Olena PhD in Philology, Associate Professor, Associate Professor of the Department of Intercultural Communication in Creative Industries, Kharkiv State Academy of Design and Arts, Kharkiv, <https://orcid.org/0000-0003-2368-3177>

Hovorun Alla PhD in Pedagogical Sciences, Associate Professor, Assistant Professor of the Department of Intercultural Communication in Creative Industries, Kharkiv State Academy of Design and Arts, Kharkiv, <https://orcid.org/0000-0002-5392-9003>

PROFESSIONAL TRANSLATION AS A MECHANISM FOR ENSURING EFFECTIVE INTERNATIONAL COMMUNICATION IN THE SPHERE OF CREATIVE PROJECTS

Abstract. The article reveals the significance of professional translation as an essential mechanism for ensuring effective international communication in the field of creative projects. It is established that contemporary linguistic science pays particular attention to translation issues due to the growing role of intercultural interaction and globalization processes. The study determines that translation performs a transformational function, providing cultural enrichment, the renewal of meanings, and the dynamic development of interacting cultures. It is emphasized that translation enables the assimilation of artistic images, creative ideas, and cross-cultural concepts, which are integrated into one's own cultural space. The authors underline that professional translation constitutes an integrative formation combining creativity, linguistic sensitivity, professional intuition, and systematic mastery of translation techniques. It is stated that effective translation activity requires active involvement of the specialist in intercultural and research processes and the ability to interact productively with



communication participants. The authors define that even with the development of automated translation systems, the creative nature of translation remains crucial due to the multiplicity of interpretations of textual units. It is noted that in the field of creative industries, translation demands linguistic accuracy, strategic thinking, and the alignment of meanings across different cultural spaces. The study provides examples of translating concepts into Ukrainian, illustrating the mechanisms of effective international communication. It is confirmed that combining linguistic accuracy with discursive sensitivity and cultural interpretation enables the circulation of ideas, aesthetic concepts, and value orientations in the global space. It is determined that translation contributes to the development of a tolerant, cognitively open, and communicatively flexible personality capable of functioning in a multicultural environment. Finally, it is observed that the prospects for further research lie in the in-depth analysis of translation methods for creative projects, the development of multimodal strategies, and the integration of digital technologies into international communication.

Keywords: professional translation, creative projects, international communication, intercultural interaction, translation strategies.

Постановка проблеми. Глобалізація та інтенсифікація міжкультурних контактів зумовлюють активну інтеграцію сфери креативних проєктів у міжнародний комунікативний простір, що, своєю чергою, посилює роль професійного перекладу як визначального механізму міжкультурної взаємодії. Водночас прискорений розвиток креативних індустрій об'єктивно ускладнює перекладацьку діяльність, актуалізуючи вимоги до фахівця, які виходять за рамки традиційного лінгвістичного посередництва. Прикметно, що в сучасному науковому дискурсі залишається недостатньо впорядкованим осмислення професійного перекладу саме в напрямку креативних проєктів як особливого різновиду міжнародної комунікації. У зв'язку з цим актуалізується потреба обґрунтування перекладу як комплексного механізму узгодження смислів, культурних кодів і комунікативних стратегій, спрямованого на забезпечення результативної взаємодії учасників креативного процесу в різних соціокультурних середовищах.

Аналіз останніх досліджень і публікацій свідчить про зростання зацікавленості в проблематиці професійного перекладу як механізму міжкультурної комунікації. Зокрема, Гавриш М. розглядає переклад як різновид міжкультурної комунікації, акцентуючи увагу на його ролі у формуванні лінгвокультурного дискурсу в умовах професійної освіти [1]. Солодка А. окреслює перекладацький процес як феномен міжкультурної



взаємодії, що включає когнітивні та соціальні аспекти [2]. Водночас Чередник Л. досліджує роль перекладу у кроскультурній комунікації, підкреслюючи його значення для взаєморозуміння між представниками різних культур [3]. Овчаренко Л. та Овчаренко В. зосереджують увагу на лінгвістичних аспектах міжкультурної комунікації, визначаючи важливі механізми передачі смислів у міжмовному просторі [4]. Мовчан Л. та Головська І. аналізують ефективну комунікацію в перекладацькій діяльності, висвітлюючи практичні методи підвищення якості перекладу в професійному середовищі [5]. Лелека Т. досліджує особливості перекладу в культурному аспекті, що дозволяє зрозуміти інтеграційну функцію перекладу для розвитку міжкультурного взаєморозуміння [6]. Шупта О. пропонує використання креативного підходу до навчання професійного перекладу, що сприяє формуванню компетентності студентів у креативних індустріях [7]. Капсакіс Д. окреслює концепцію перекладу в креативних індустріях, наголошуючи на його унікальних характеристиках та дослідницьких імперативах [8]. Поряд з тим, Фролова І. та Кобзева О. розглядають переклад як культурне посередництво в цифрових глобальних просторах, підкреслюючи значення цифрових технологій для трансформації перекладацької практики [9].

Відтак, проведений огляд літератури свідчить про комплексність і системність досліджень у розглянутій проблемній сфері.

Метою статті є вивчення професійного перекладу як важливого механізму забезпечення ефективної міжнародної комунікації у сфері креативних проєктів.

Виклад основного матеріалу дослідження. Для сучасного етапу розвитку лінгвістичної науки показовою є інтенсифікація уваги до проблематики перекладу, що безпосередньо зумовлено зростанням значущості міжкультурної комунікації в умовах глобалізаційних процесів та розширення міжнародної співпраці [3, с. 80]. Прикметно, що переклад у цьому контексті осмислюється як основоположний чинник ефективної взаємодії між різними культурними спільнотами.

Водночас у системі міжкультурної комунікації переклад виконує трансформаційну функцію, тому що забезпечує взаємне культурне збагачення, оновлення смислів і стимулює динаміку розвитку контактуючих культур. Доречно зауважити, що саме через переклад відбувається асиміляція іншокультурних концептів, художніх образів і креативних ідей, які, будучи переосмисленими, інтегруються у власний культурний простір та сприяють його якісному оновленню [3, с. 80].

Відтак, професійний переклад доцільно розглядати як складне інтегративне утворення, що поєднує перекладацьку креативність, розвинене



мовне чуття, професійну інтуїцію, здатність до безперервної самоосвіти та системне володіння перекладацькими техніками. Зауважимо, що ефективна перекладацька діяльність передбачає активне залучення фахівця до міжкультурних і дослідницьких процесів, а також уміння вибудовувати продуктивну взаємодію з іншими учасниками професійної комунікації. Водночас, попри інтенсивний розвиток автоматизованих систем перекладу, заснованих на технологіях штучного інтелекту, навіть мінімальні текстові одиниці допускають множинність інтерпретацій, що переконливо засвідчує креативний характер перекладацького процесу. У цьому зв'язку професійний переклад постає як діяльність прийняття варіативних рішень у ситуації проблемності, результатом чого є створення нового інформаційного продукту, який відображає досвід, знання та аналітичну компетентність перекладача [7, с. 90-91]. У контексті креативних проєктів зазначена особливість набуває особливої значущості, оскільки переклад функціонує як важливий механізм міжнародної комунікації. Доречно зауважити, що саме у сфері креативних індустрій перекладач зіштовхується з підвищеною семантичною щільністю, метафоричністю та культурною маркованістю текстів, що потребує лінгвістичної точності та стратегічного мислення. У цьому вимірі переклад стає інструментом узгодження смислів між різними культурними просторами, забезпечуючи їхню комунікативну сумісність.

З огляду на це, доцільно навести кілька прикладів професійного перекладу у сфері креативних проєктів, які ілюструють механізми ефектної міжнародної комунікації, зокрема:

1. *Creative hub fostering local talent* → *Креативний хаб, спрямований на розвиток локальних талантів*. У цьому випадку перекладацьке рішення зберігає ідею підтримки спільноти та уникає буквального калькування, що могло б знизити комунікативну привабливість.

2. *Immersive storytelling experience* → *Імерсивний досвід наративного занурення*. Тут важливим є поєднання термінологічної новизни з пояснювальною складовою, яка робить поняття доступним для українського реципієнта.

3. *Міждисциплінарний мистецький проєкт* → *an interdisciplinary art project*. Переклад демонструє симетричність концептів та збереження академічної нейтральності у міжнародному контексті.

4. *Community-driven creative initiative* → *Креативна ініціатива, орієнтована на участь спільноти*. У цьому прикладі адаптація спрямована на розкриття імпліцитного соціального змісту.

5. *Sustainable cultural innovation* → *Стійка культурна інновація*. Перекладацьке рішення враховує міждисциплінарний характер поняття, поєднуючи культурний і соціально-економічний виміри.



6. *Платформа для міжнародної мистецької колаборації* → *a platform for international artistic collaboration*. Тут переклад забезпечує точність і водночас відповідає усталеним дискурсивним моделям англomовного креативного середовища.

Представлені вище приклади свідчать, що професійний переклад у креативних проєктах виходить за рамки суто мовної операції та набуває статусу когнітивно-комунікативного інструменту, здатного моделювати спільний культурний простір. Принагідно слід наголосити, що саме такі перекладацькі рішення формують довіру між міжнародними партнерами та забезпечують сталу циркуляцію ідей у глобальному креативному середовищі.

Своєю чергою, переклад у креативних індустріях слід розглядати як самостійну субдисципліну, що характеризується власними теоретичними рамками, методологічними орієнтирами та специфічними дослідницькими завданнями [8, с. 10].

Відповідно, доцільно підкреслити, що професійний переклад у системі креативних проєктів виконує функцію мовного посередництва та водночас виступає механізмом конструювання спільного символічного простору між учасниками міжнародної комунікації. Варто зазначити, що у сфері креативних індустрій перекладач постає як активний співтворець змістів, адже результати його діяльності безпосередньо впливають на інтерпретацію культурних продуктів, брендів та наративів у різноманітних соціокультурних контекстах.

З огляду на зазначене, професійно значущими є конкретні перекладацькі рішення, що забезпечують адекватність і комунікативну ефективність у міжнародному креативному дискурсі. Так, вислів *creative residency programme* доцільно передавати як *програма креативної резиденції*, оскільки такий відповідник зберігає інституційний зміст і відповідає усталеній термінології культурного менеджменту. Вислів *story-driven visual identity* коректно перекладається як *візуальна ідентичність, вибудована на наративі*, що дозволяє відтворити концептуальний зв'язок між дизайном і розповідною стратегією. Натомість сполучення *cross-cultural creative collaboration* доцільно відтворювати як *міжкультурна креативна співпраця*, уникаючи надмірної деталізації, але зберігаючи міждисциплінарний акцент. Водночас *audience engagement strategy* у системі мистецьких проєктів раціонально перекладається як *стратегія залучення аудиторії*, що відповідає маркетингово-культурному контексту. Термін *immersive art installation* набуває адекватності у варіанті *імерсивна мистецька інсталяція*, де запозичений елемент є функціонально виправданим і зрозумілим професійній спільноті.



Відтак, аналіз наведених вище прикладів засвідчує, що переклад у сфері креативних проєктів передбачає поєднання лінгвістичної точності з дискурсивною чутливістю та культурною інтерпретацією. Принагідно слід підкреслити, що саме така синтеза професійних умінь дозволяє перекладачеві забезпечити ефективну циркуляцію ідей, естетичних концептів і ціннісних орієнтацій у міжнародному просторі.

Для умов глобалізаційного розвитку сучасного суспільства показовим є зростання ролі культурного компонента перекладу, відтворення якого виконує інтегративну функцію та спрямоване на зближення культур задля формування взаєморозуміння між представниками різних народів.

Прикметно, що переклад у цьому вимірі постає чинником становлення толерантної, когнітивно відкритої та комунікативно гнучкої особистості, здатної ефективно діяти в полікультурному середовищі [6, с. 251].

У цьому зв'язку доречно акцентувати увагу на тому, що у сфері креативних проєктів переклад культурно маркованих смислів відіграє важливу роль у забезпеченні адекватної міжнародної комунікації. Зокрема, під час перекладу англійських концептів, наприклад, *cultural resilience*, *creative empowerment* або *art-driven social change* українською мовою перекладач змушений виходити за рамки формально-лексичної відповідності, зосереджуючись на функціонально-смысловій еквівалентності. Наведені рішення забезпечують коректне включення креативного проєкту в український культурний дискурс, що підвищує ефективність його міжнародної презентації.

Водночас переклад текстів іноземною мовою доцільно розглядати як один з основоположних проявів міжкультурної комунікації, що має комплексний характер. Його складність зумовлюється специфікою, а подекуди й унікальністю мовних картин світу, притаманних різним культурам, що безпосередньо впливає на вибір перекладацьких стратегій і тактик.

Принагідно слід підкреслити, що досягнення максимально можливої адекватності за всіма параметрами мовленнєвого акту передбачає виявлення релевантних зовнішньо- та внутрішньотекстових характеристик, їх інтерпретацію та подальше відтворення засобами мови перекладу [1, с. 41].

Демонстративним у цьому аспекті є переклад креативних проєктних описів з української мови англійською, зокрема у сфері дизайну, аудіовізуального мистецтва або культурного підприємництва. Наприклад, трансляція формулювання *мистецька платформа для міждисциплінарної взаємодії* як *an interdisciplinary artistic platform fostering cross-sector collaboration* показує необхідність поєднання семантичної точності з дискурсивною адаптацією. У наведеному випадку переклад функціонує як



інструмент конструювання спільного комунікативного простору, зрозумілого для міжнародних партнерів та інвесторів.

Разом із тим у перекладацькому процесі неминучими є певні трансформації тексту мови оригіналу, які можуть мати як свідомий і обґрунтований та водночас як несвідомий або контекстуально зумовлений характер. Доречно зазначити, що характер і міра таких змін безпосередньо залежать від рівня професійної компетентності перекладача, який діє на перетині двох культурних систем і різних моделей світосприйняття. Саме в цій точці перетину переклад у сфері креативних проєктів постає як інтелектуально-творча діяльність, спрямована на узгодження смислів, цінностей і комунікативних очікувань сторін [1, с. 41].

Міжкультурна комунікація, опосередкована перекладом, у сучасній науковій парадигмі розглядається як цілісна діяльнісна система, що функціонує в режимі постійної динаміки та взаємодії суб'єкта зі складною соціокультурною реальністю. Прикметно, що ця система ґрунтується на нерозривній єдності внутрішніх когнітивних процесів, пов'язаних із концептуалізацією та категоризацією досвіду, і зовнішніх чинників, зумовлених предметною специфікою професійної сфери, у структурі якої здійснюється комунікативна взаємодія. У такому контексті переклад постає як складний механізм інтерпретації та репрезентації множинних культурних кодів, що актуалізуються у процесі комунікації, тоді як інтеграційним об'єктом перекладацької діяльності закономірно виступає дискурс як форма смислового узгодження різномірних культурних значень [2, с. 115].

У цьому зв'язку доцільно звернути увагу на функціонування перекладу в межах міжнародних креативних проєктів, де дискурс набуває особливої ролі як середовище перетину мистецьких, економічних та соціокультурних смислів.

Зокрема, переклад англomовних формулювань, наприклад, *creative hub for emerging talents*, *community-driven art initiative* або *cross-cultural storytelling platform* українською мовою потребує дискурсивної адаптації з урахуванням національних культурних асоціацій та очікувань цільової аудиторії.

Водночас аналіз перекладу як механізму міжкультурної взаємодії засвідчує, що його ефективність безпосередньо пов'язана зі здатністю перекладача працювати з культурними кодами різного рівня узагальненості. Тут доречно зазначити, що у креативних індустріях переклад часто виконує функцію «культурного медіатора», коли, наприклад, українські концепти, такі як *культурна спадщина*, *мистецька самобутність*, *локальна ідентичність* передаються англійською мовою як *cultural heritage*, *artistic uniqueness*, *local identity* із додатковим контекстуальним уточненням.



З огляду на зазначене, основні завдання міжкультурної комунікації закономірно пов'язані з формуванням міжкультурної компетентності як інтегративної якості особистості, що охоплює знання про культури, традиції, соціальні норми та комунікативні моделі різних народів. Принагідно слід підкреслити, що накопичення такого знання спрямоване на розширення інформаційного горизонту суб'єктів взаємодії, а також на попередження міжетнічної та міжкультурної напруженості, зниження конфліктогенності та створення умов для конструктивної співпраці у різних сферах соціального буття [4, с. 224].

У системі професійного перекладу в креативних проєктах ці завдання реалізуються через свідомий добір перекладацьких стратегій, орієнтованих на діалог культур. Наприклад, переклад словосполучення *платформа для осмислення спільного європейського культурного досвіду* як *a platform for rethinking shared European cultural experience* засвідчує прагнення до смислової симетрії та взаємного культурного визнання.

Крім того, переклад як окрема професійна спеціалізація ґрунтується на системному засвоєнні здобутків суміжних філологічних дисциплін, водночас виступаючи чинником поглибленого засвоєння їх. Прикметно, що саме перекладацька практика актуалізує інтегративний характер філологічної підготовки, оскільки передбачає одночасне залучення лінгвістичних, культурологічних та дискурсивних знань [5, с. 54].

У цьому контексті важливими є вправи, орієнтовані на переклад автентичних джерел, які забезпечують безперервне формування професійних навичок у структурі такої діяльності. Зокрема, студентам доцільно пропонувати:

1. Переклад тематичних статей або пресрелізів креативних проєктів з англійської на українську з акцентом на збереження концептуальної точності та культурної релевантності.

2. Семантичний аналіз і адаптація метафоричних висловів (наприклад, *immersive art experience*, *community-based creative platform*) з подальшим відтворенням їх українськими відповідниками, що враховують культурний контекст.

3. Проєктні вправи з мультимодального перекладу, де студенти поєднують текстові, візуальні та аудіальні елементи презентацій креативних проєктів.

4. Складання глосаріїв та термінологічних баз для креативних індустрій із поясненням значень, синонімів і стилістичних відтінків, що сприяє розвитку термінологічної компетенції.

5. Симуляція міжнародної комунікації, коли студенти відтворюють діалог між культурними партнерами, використовуючи адаптовані перекла-



ди креативних концептів, що забезпечує формування практичних навичок міжкультурного посередництва.

При цьому у системі міжнародних креативних проєктів зазначені процеси проявляються особливо виразно. Зокрема, переклад словосполучень *immersive art experience*, *community-based creative platform*, *sustainable cultural innovation* українською мовою вимагає концептуального осмислення їхнього смислового навантаження. Так, передавання *immersive art experience* як *занурювальний мистецький досвід* є виправданим лише за умови збереження ідеї активної участі реципієнта у художньому просторі проєкту. Подібні перекладацькі рішення сприяють адекватному сприйняттю креативного продукту та забезпечують ефективну міжнародну комунікацію між його учасниками.

Разом із тим доцільно наголосити, що перекладацькі вправи, орієнтовані на роботу з текстами креативних індустрій, виконують навчальну та аналітичну функції. Наприклад, переклад опису проєкту *платформа для міжкультурного діалогу через сучасне мистецтво* як *a platform for intercultural dialogue through contemporary art* потребує узгодження термінологічної точності та комунікативної привабливості. У такому випадку переклад виступає інструментом конструювання спільного смислового простору, у структурі якого національні культурні коди стають доступними для міжнародної аудиторії.

У ширшому теоретичному вимірі переклад у сучасних цифрових глобальних просторах функціонує як форма культурного посередництва, що зазнає суттєвих трансформацій. Доречно зауважити, що в цих умовах відбувається переосмислення дій перекладача, який дедалі частіше виступає активним учасником смислотворення. Також розвиваються практики мультимодального посередництва, коли переклад поєднується з візуальними, аудіальними та цифровими елементами комунікації, а також формуються нові перекладацькі спільноти, об'єднані онлайн-платформами та спільними професійними стандартами [9, с. 53].

У контексті креативних проєктів ці тенденції проявляються, зокрема, у перекладі презентацій, концепцій та грантових заявок, де поєднуються вербальні й невербальні компоненти. Так, переклад формулювань *visual storytelling*, *digital performance art*, *collaborative creative process* українською мовою передбачає врахування лексичного значення та водночас комунікативної функції термінів у мультимодальному середовищі. Відтак, перекладач постає в ролі координатора культурних смислів, що забезпечує узгодження різних комунікативних кодів.

Висновки та перспективи подальших досліджень. Отже, проведене дослідження засвідчує, що професійний переклад у сфері креативних



проектів виступає важливим механізмом забезпечення ефективної міжнародної комунікації, поєднуючи лінгвістичну точність, культурну інтерпретацію та дискурсивну адаптацію. При цьому перекладацька діяльність набуває інтегративного характеру, що передбачає поєднання мовного чуття, креативності, професійної інтуїції та здатності до самоосвіти з умінням узгоджувати смисли й культурні коди різних соціокультурних спільнот. Зокрема, аналіз конкретних перекладацьких рішень у креативних індустріях засвідчує, що такі трансформації тексту, як, наприклад, відтворення концептів *immersive art experience* або *community-driven creative initiative* українською мовою, сприяють формуванню спільного символічного простору та забезпечують адекватне сприйняття культурних продуктів міжнародною аудиторією. Водночас дослідження підтверджує, що переклад функціонує як культурне посередництво, інтегруючи вербальні й мультимодальні компоненти, що актуалізує роль перекладача як активного співтворця смислів, координатора міжнародної комунікації та рушія міжкультурного взаєморозуміння.

Перспективи подальших досліджень полягають у поглибленому аналізі методів професійного перекладу креативних проєктів, зокрема щодо оптимізації міжкультурної адаптації смислів, розвитку мультимодальних стратегій та інтеграції цифрових технологій у процес міжнародної комунікації.

Література

1. Гавриш М. М. Переклад як різновид міжкультурної комунікації (деякі аспекти проблеми). Лінгвокультурний дискурс у парадигмі професійної освіти: зб. матеріалів Міжнар. наук.-практ. конф. Київ, 5 берез. 2015 р. К.: КНЕУ, 2015. С. 36-41.
2. Солодка А. К. Перекладацький процес як феномен міжкультурної комунікації. Молодий вчений. 2018. № 4.4(56.4). С. 113-116.
3. Чередник Л. А. Роль перекладу в кроскультурній комунікації. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 51 том 3. С. 78-81.
4. Овчаренко Л. М., Овчаренко В. П. Лінгвістичні аспекти міжкультурної комунікації. Закарпатські філологічні студії. 2023. Випуск 30. С. 219-224.
5. Мовчан Л., Головська І. Ефективна комунікація в перекладацькій діяльності. Молодий вчений. 2024. № 6.1(130.1). С. 51-55.
6. Leleka T. O. Translation peculiarities in the cultural aspect. Наукові записки. Серія: Філологічні науки. 2024. № 208. С. 247-252.
7. Шупта О. В. Використання креативного підходу до навчання професійного перекладу. Актуальні проблеми філології та перекладознавства. 2019. Вип. 15. С. 89-92.
8. Kapsaskis D. Translation in the creative industries. The Journal of Specialised Translation. 2018. № 29. P. 2-11.
9. Фролова І. Є., Кобзева О. О. Переклад як культурне посередництво в цифрових глобальних просторах. Слобожанський науковий вісник. Серія: Філологія. 2025. № 10. С. 49-54.

References

1. Havrysh, M. M. (2015). Pereklad yak riznovyd mizhkul'turnoyi komunikatsiyi (deyaki aspekty problemy) [Translation as a type of intercultural communication (some aspects of the problem)]. Linhvokul'turnyy diskurs u paradyhmi profesiynoyi osvity: zbirnyk materialiv Mizhnar. nauk.-prakt. konf. Kyiv, 5 berez. 2015 r. – Linguocultural Discourse in the Paradigm of Professional Education: Collection of Materials of the International Scientific and Practical Conference, 36-41 [in Ukrainian].
2. Solodka, A. K. (2018). Perekladats'kyi protses yak fenomen mizhkul'turnoyi komunikatsiyi [Translation process as a phenomenon of intercultural communication]. Molodyy vchenyy – Young Scientist, 4.4(56.4), 113-116 [in Ukrainian].
3. Cherednyk, L. A. (2021). Rol' perekladu v kroskul'turniy komunikatsiyi [The role of translation in cross-cultural communication]. Naukovyy visnyk Mizhnarodnoho humanitarnogo universytetu. Ser.: Filolohiya – Scientific Bulletin of the International Humanitarian University. Series: Philology, 51(3), 78-81 [in Ukrainian].
4. Ovcharenko, L. M., & Ovcharenko, V. P. (2023). Linhvistychni aspekty mizhkul'turnoyi komunikatsiyi [Linguistic aspects of intercultural communication]. Zakarpats'ki filolohichni studiyi – Transcarpathian Philological Studies, 30, 219-224 [in Ukrainian].
5. Movchan, L., & Holovska, I. (2024). Efektyvna komunikatsiya v perekladats'kiy diyal'nosti [Effective communication in translation activity]. Molodyy vchenyy – Young Scientist, 6.1(130.1), 51-55 [in Ukrainian].
6. Leleka, T. O. (2024). Translation peculiarities in the cultural aspect. Naukovi zapysky. Seriya: Filolohichni nauky – Scientific Notes. Series: Philological Sciences, 208, 247-252 [in English].
7. Shupta, O. V. (2019). Vykorystannya kreaktyvnoho pidkhodu do navchannya profesiynoho perekladu [Applying a creative approach to teaching professional translation]. Aktual'ni problemy filolohiyi ta perekladoznawstva – Actual Problems of Philology and Translation Studies, 15, 89-92 [in Ukrainian].
8. Kapsaskis, D. (2018). Translation in the creative industries. The Journal of Specialised Translation, 29, 2-11 [in English].
9. Frolova, I. Ye., & Kobzeva, O. O. (2025). Pereklad yak kul'turne poserednytstvo v tsyfrovyykh hlobal'nykh prostorakh [Translation as cultural mediation in digital global spaces]. Slobozhans'kyi naukovyy visnyk. Seriya: Filolohiya – Slobozhansky Scientific Bulletin. Series: Philology, 10, 49-54 [in Ukrainian].